

(TERCÜME)¹

DEUTSCHE STIFTUNG FÜR
INTERNATIONALE RECHTLICHE
ZUSAMMENARBEIT E.V.



Sayın Metin FEYZİOĞLU
Türkiye Barolar Birliği
Başkanı
Oğuzlar Mahallesi Barış Manço Caddesi
Av. Özdemir Özok Sokak No:8
TR-06650 Balgat- Ankara
Türkiye

Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-posta: vitzthum@irz.de

24 Kasım 2015

Avukatlar için 2016 yılı çok taraflı Staj Programı

Sayın Feyzioğlu,

Alman Uluslararası Hukuki İşbirliği Vakfı'nın (IRZ-Stiftung) Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile birlikte avukatlar için düzenleyeceği staj programına ilişkin 2016 yılı programı ekli bulunmaktadır. Bu programı Türk avukatlarına duyurursanız müteşekkir olacağız. Bu programa medeni hukuk ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet gösteren genç (maksimum 35 yaşında) avukatların başvurularını memnuniyetle beklemekteyiz. Söz konusu program tercihen birkaç yıllık mesleki tecrübesi bulunan avukatlara açık olmakla beraber staj dönemlerinin son yılında olan stajyer avukatlar da başvuru yapabilirler. Bunlara ilaveten

¹ İş bu tercüme bilgilendirme niteliğinde olup resmi veya yeminli tercüme değildir.

adayların Almancaya hakim olmaları gerektiği gibi, IRZ –Stiftung tarafından talep edilmesi halinde dil yeterlik sınavına girmeye hazırlıklı olmaları gerekmektedir.

Katılımla ilgili aşağıda yer alan kısıtlar bulunmaktadır; Staj Programı,

- Örneğin Almanya merkezli bir hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş olan ve/veya bir Alman firmasının adı altında faaliyet gösteren bir Alman hukuk bürosunda çalışan,

- Almanya’da ofisi bulunan bir hukuk bürosunda çalışan,

-Veya Almanya merkezli bir hukuk bürosu ile ortaklık halinde çalışan bir hukuk bürosunda çalışan avukatların katılımına kapalıdır.

Bu programda bir Türk avukatı için yer ayrılmış bulunmaktadır. Programın müsait olması ve diğer ülkelerden başvuru yapacakların sayısına bağlı olarak ikinci bir stajyer hakkı sağlanabilir.

2016 staj programı program çizelgesi:

22 Ağustos 2016	Bonn yakınlarındaki Königswinter’a varış
23 – 31 Ağustos 2016	Königswinter’da Tanıtım Semineri
2– 28 Eylül 2016	Alman Hukuk Bürosunda Staj
29 – 30 Eylül 2016	Königswinter’da değerlendirme Semineri
1 Ekim 2016	Ayrılış

Organizatörler tarafından karşılanacak masraflarla ilgili bilgi ekli programda yer almaktadır.

Adayların Almanca dilinde dolduracakları resimli başvuru formları ve özgeçmişleri için son teslim tarihi **7 Mart 2016**.

Herhangi bir sorunuz varsa benimle temasa geçmekten çekinmeyiniz.

Sizinle işbirliğimizi sürdürmek ümidiyle,

Saygılarımla,

Andrea Gräfin Vitzhum.

Ekler:

Program bilgileri – Almanca ve İngilizce dilinde katılım şartları

Başvuru formu

24 Kasım 2015

Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-Posta: vitzthum@irz.de

AVUKATLAR İÇİN ÇOK TARAFLI STAJ PROGRAMI

2016

Programın Tanımı – Katılım Şartları

Alman Uluslararası Hukuk İşbirliği Vakfı (IRZ-Stiftung), Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile ortaklaşa olarak IRZ-Stiftung'un ortaklık ülkelerinin avukatları için 2016 yılında bir staj programı düzenleyecektir.

Program:

Staj programının süresi, 22 Ağustos ila 1 Ekim 2016 tarihleri arasında olacaktır. Programın başlangıcında, Alman ve Avrupa medeni hukuku ve ticaret hukuku alanlarında 23 -31 Ağustos tarihleri arasında Bonn yakınlarındaki Königswinter tanıtım semineri yapılacaktır. 1 Eylül tarihinde katılımcılar Bonn yakınlarındaki Königswinter'dan bu saygın stajın gerçekleştirileceği yerlere hareket edeceklerdir.

Almanya'da seçilen hukuk bürolarında 2-28 Eylül tarihlerinde staj düzenlenecektir. Bu staj süresince katılımcılara Alman maddi ve usul hukukunun pratik yönlerine ilişkin bilgi verilecek ve bir Alman hukuk bürosunun çalışma yöntemine aşina olmaları sağlanacaktır.

Katılımcıların hukuk bürolarına yerleştirilmeleri IRZ-Stiftung tarafından yapılacaktır. Katılımcılar da kendilerini kabul edecek hukuk bürolarını önerebilirler. Bu bağlamda, katılımcı tarafından önerilen büroda katılımcının staj yapıp yapamayacağına ilişkin son karar, önerilen

staj yerinde kalacak yer olup olmadığı hususu göz önüne alınarak, IRZ-Stiftung tarafından verilecektir.

Programın sonunda, 29-30 Eylül tarihleri arasında Königswinter'da bir değerlendirme semineri yapılacaktır. Katılımcıların ülkelerine dönüş tarihi 1 Ekim 2016 olarak belirlenmiştir.

Mali bilgiler:

Aşağıda belirtilen masraflar programı düzenleyenler tarafından karşılanacaktır:

- Königswinter'da yapılacak seminer boyunca yiyecek ve yatacak yer,
- Königswinter'dan stajın yapılacağı şehre gidiş ve dönüş yol masrafı,
- Staj süresince bir daire veya konuk evinde ücretsiz konaklama,
- Staj dönemi süresince 550 EURO geçim parası,
- Akut hastalık tedavisi için tedavi masraf ve ücretlerini karşılamak üzere sağlık sigortası.

Programın başlangıcında Königswinter'a yapılacak yolculuk masrafı ile sonunda ülkeye dönüş yol masrafı katılımcı tarafından karşılanmalıdır. Staj döneminde verilecek geçim parasının kişisel harcamaların hepsini karşılamaya normal şartlarda yeterli olmayacağını ve bu bağlamda katılımcıların kendi maddi kaynaklarını sağlamaları gerektiğini de ayrıca belirtmek isteriz.

Katılım şartları:

Katılım için öngörülen azami yaş 35 olarak belirlenmiştir. Katılımcılar Almancaya çok iyi derecede hakim olmak zorundadır ve IRZ-Stiftung tarafından talep edildiği takdirde bu husus bir sınavla ispat edilecektir. Başvuruda bulunanların medeni ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet göstermeleri gerekmektedir. Başvuruda bulunanların en azından avukatlık stajının pratik eğitim döneminde/son yılında olmaları gerekmektedir.

Staj Programı,

-Örneğin Almanya merkezli bir hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş olan ve/veya bir Alman firmasının adı altında faaliyet gösteren bir Alman hukuk bürosunda çalışan,

- Almanya'da ofisi bulunan bir hukuk bürosunda çalışan,
- Veya Almanya merkezli bir hukuk bürosu ile ortaklık halinde çalışan bir hukuk bürosunda çalışan avukatların katılımına kapalıdır.

Bu konuda bir uyarıda bulunmak isteriz: Kişisel veya diğer sebeplerden programın başarı ile tamamlanması riske girer veya imkansız olursa, semineri düzenleyenler katılımcının katılımına son verme hakkını saklı tutmaktadırlar. Bu durumda katılımcı erken ayrılışı sebebiyle, ülkesine dönüş masrafları bakımından doğabilecek ilave seyahat masraflarını üstlenmek zorundadır.

Başvuru:

Başvuru sahiplerince staj programı için IRZ-Stiftung'a sunacakları belgeler aşağıda belirtilmektedir:

- Doldurulmuş **başvuru formu ve iki fotoğraf**,
- **Almanca olarak bilgisayar ortamında yazılmış**; adres, telefon/faks numarası ve eposta adresinin belirtildiği **özgeçmiş**.

Başvuru formlarının IRZ-Stiftung'a en son teslim tarihi 7 Mart 2016'dır.

Başvuru formlarının yukarıda belirtilen tarihe kadar e-posta ile gönderilmesi gerekmektedir (e-posta: vitzhum@irz.de)

Fotoğraflı ve imzalı orjinal belgelerin IRZ-Stiftung'un aşağıda belirtilen adresine gönderilmesi gerekmektedir:

Deutsche Stiftung für internationale rechtliche Zusammenarbeit e. V.
z. Hd. Andrea Vitzthum
Uwierstr. 92
D – 53173 Bonn